

## AMOS

Knjiga proroka Amosa zbir je izreka koje se pripisuju ovom proroku koji je djelovao u prvoj polovici 8. st. pr. n. e., to jest tokom dugog i mirnog razdoblja vladavine kralja Jarobama II. To je bilo vrijeme najvećeg teritorijalnog širenja Israila i, istodobno, najvišeg blagostanja koje je ikad dosegnuo israilski narod. Prorok Amos rođen je u Tekou, jednom malom selu u kraljevstvu Jehudi, blizu Jerusalema, gdje je i sam bio pastir. Stigavši u sjeverno kraljevstvo Israil, prorok Amos započeo je žestoku kritiku na račun načina života i navika te društvene zajednice, kritiku izricanu živopisnim, britkim i ubojitim jezikom, a meta je njegove kritike posebno bila najbogatija društvena klasa tog kraljevstva koja je pokazivala bahatost i potpuno odsustvo osjećanja za pravdu i pravičnost. Upozoravao je na nepravdu i pozivao na suosjećanje sa siromašnim, slabim i nemoćnim, navještavajući neumitni dolazak 'Dana Gospodnjeg' i dramatični uplitaj Božiji u zemaljske poslove ljudi. Bit će to dan, navještava ovaj prorok, u kojem će sa zemljom biti srujene palače, utvrde i zamci bogatih i nadmenih, a to će samo biti jasan znak razboritima kako Bog provodi svoju pravdu i pravičnost na Zemlji.

Svoje poruke prorok Amos iznosi u vidu upozorenja: "Tako veli Gospod", ili u smislu vizija: "Evo šta mi Gospod pokaza."

Zbog svojih oštrih riječi, upozorenja i prijetnji prorok Amos došao je u sukob sa svećenikom Amacijom i bio izbačen iz kraljevskog svetišta u sjevernom kraljevstvu, pa se stoga iznova vratio u kraljevstvo Jehudu, gdje se predao zapisivanju svojih propovijedi i proročkih navještenja.

### Presuda susjednim narodima

**1** Riječi Amosa, koji bijaše među ovčarima iz Tekoe, što ih je on vidio u ukazanju o Israilu u danima Uzijaha<sup>1</sup>, kralja jehudinskoga, i u danima Jarobama, sina Joaša, kralja israilskoga, dvije godine prije potresa.

(2) On reče:

"Jahve riče s Ciona

i iz Jerusalema glas svoj pušta;  
pastirski pašnjaci sahnu,  
i suši se vrh Karmela."

(3) Ovako veli Jahve:

"Za tri prijestupa Damaska, i za četiri,  
ja neću opozvati kaznu njegovu,  
jer su oni vrhli Gilead gvozdenim mlatilima.

(4) Zato ću ja poslati vatru na kuću Hazaelovu<sup>2</sup>,  
i ona će progutati tvrđave Ben-Hadadove.

(5) I polomit ću kapiju Damaska  
i istrijebiti stanovnike iz doline Avenske,  
i onoga koji drži žezlo iz Bet-Edena;  
tako će aramski narod otići u progonstvo u Kir",

veli Jahve.

(6) Ovako veli Jahve:

"Za tri prijestupa Gaze, i za četiri,  
ja neću opozvati kaznu njegovu,  
jer su oni cijele zajednice protjerali  
da ih predaju Edomu.

(7) Zato ću ja poslati vatru na zidine Gaze,  
i ona će progutati tvrđave njene.

(8) I ja ću istrijebiti stanovnike iz Ašdoda,  
i onoga koji drži žezlo iz Aškelona;  
ja ću pružiti svoju ruku i na Ekron,  
i ostatak će Filistinaca izginuti",  
veli Gospod Jahve.

(9) Ovako veli Jahve:

"Za tri prijestupa Tira, i za četiri,  
ja neću opozvati kaznu njegovu,  
jer su oni izručili Edomu narod sav  
i nisu se sjetili saveza bratstva.

(10) Zato ću ja poslati vatru na zidine Tira,  
i ona će progutati tvrđave njegove."

(11) Ovako veli Jahve:

"Za tri prijestupa Edoma, i za četiri,  
ja neću opozvati kaznu njegovu,  
jer je on gonio brata svoga mačem  
prigušujući svu samilost.

I srdžba je njegova neprestano bjesnjela,

<sup>1</sup> Uzijah je vladao od 781. do 740. pr. n. e., a Jarobam II od 783. do 743. pr. n. e.

<sup>2</sup> Hazael je bio kralj Arama (Sirije). On je ubio Ben-Hadada I, postavši time kralj. V. Kraljevi II 8:7.

i on je čuvao bijes svoj do vijeka.

(12) Zato ću ja poslati vatru na Temana, i ona će progutati tvrđave u Bocri.”

(13) Ovako veli Jahve:

“Za tri prijestupa sinova Amonovih, i za četiri, ja neću opozvati kaznu njihovu, jer oni su parali trudnice gileadske, da bi raširili granice svoje.

(14) Zato ću ja potpaliti zidine Rabe, i vatra će progutati tvrđave njene među bojnim pokličima u dan boja i olujom u dan bure.

(15) Njihov će kralj otići u progonstvo, on i njegovi prvaci zajedno”, veli Jahve.

2 Ovako veli Jahve:

“Za tri prijestupa Moaba, i za četiri, ja neću opozvati kaznu njegovu, jer je on kosti edomskoga kralja u kreč pretvorio.

(2) Zato ću ja poslati vatru na Moaba, i ona će progutati tvrđave kerioticske; i Moab će umrijeti u strci, s bojnim pokličima i zvukom trube.

(3) I ja ću iščupati suca iz sredine njegove i pobiti sve prvake njegove s njim”, veli Jahve.

### Presuda Jehudi i Israilu

(4) Ovako veli Jahve:

“Za tri prijestupa Jehude, i za četiri, ja neću opozvati kaznu njezinu, jer su oni odbacili uputu Jahve i nisu se držali odredaba njegovih; i laži ih njihove zavedoše, oni za kojim su očevi njihovi hodili.

(5) Zato ću ja poslati vatru na Jehudu, i ona će progutati tvrđave jerusalemske.”

(6) Ovako veli Jahve:

“Za tri prijestupa Israila, i za četiri, ja neću opozvati kaznu njegovu, jer su oni prodavali pravednika za novac i nevoljnika za sandale.

(7) Oni gaze po glavi nemoćnoga u prašini i poniznog istjeruju s puta; i sin i otac istoj djevojci idu da oskrnave sveto ime moje.

(8) Na haljine uzete u zalog liježu kraj svakog žrtvenika,

i u kući Boga svoga piju vino od novca oglobljenih.

(9) Ali ja sam uništio Amorejce pred njima, visoke kao kedrovi

i jake kao hrastovi;

ja sam uništio i njihov plod gore i njihov korijen dolje.

(10) Ja sam vas izveo iz zemlje egipatske i vodio vas pustinjom četrdeset godina da biste zaposjeli zemlju amorejsku.

(11) Onda sam podigao neke vaše sinove da budu proroci,

a neke vaše mladiće da budu nazirejci<sup>3</sup>.

Zar nije tako, sinovi Israilovi?” – očituje Jahve.

(12) “Ali vi natjeraste nazirejce da piju vino

i zapovjediste prorocima: ‘Nemojte proricati!’

(13) Gle, ja klecam pod vama,

kao što kola klecaju kad su puna snopova.

(14) Neće biti bijega brzome, i jaki neće učvrstiti snagu svoju, niti će junak život svoj spasiti.

(15) Strijelac neće izdržati,

brzonogi neće umaći,

niti će jahač glavu svoju spasiti.

(16) Čak će i najhrabriji među ratnicima toga dana nenaoružan pobjeći”, očituje Jahve.

### Opomena Israilu

3 Čujte ovu riječ koju Jahve progovori protiv vas, o sinovi Israilovi, protiv sveg naroda što ga je on izveo iz zemlje egipatske:

(2) “Samo vas ja sam prepoznao među svim rodovima na zemlji;

zato ću vas kazniti za sve opačine vaše.”

(3) Idu li dvojica zajedno ako se dogovorili nisu?

(4) Riče li lav u šumi ako plijena nema?

Reži li lavič iz brloga svog ako ništa ulovio nije?

(5) Pada li ptica u stupicu na zemlji ako u njoj mamca nema?

Odskoči li stupica od zemlje ako se u nju baš ništa ne uhvati?

(6) Zapuše li se u trubu u gradu a da narod ne zadrhti?

Zadesi li grad nesreća a da je Jahve donio nije?

(7) Jer Gospod Jahve ne čini ništa

a da ne objavi tajni savjet svoj

slugama svojim prorocima.

(8) Lav je zarikao! Ko da se ne boji?

Gospod Jahve je progovorio! Ko da ne proriče?

(9) Proglasite po tvrđavama u Ašdodu

<sup>3</sup> U hebrejskom *nazirej* je Israilac koji je iskazivao svoju odanost Bogu, zavjetujući se da neće piti vino niti pivo, te da neće skraćivati kosu, niti doticati mrtve i sl.

i po tvrđavama u zemlji egipatskoj, i recite: "Okupite se na gori samarijskoj i pogledajte veliku strku na njoj i tlačenja posred nje.

(10) Ali oni ne znaju kako da čine ono što je pravo", očituje Jahve,

"ovi koji gomilaju ono što su uzeli nasiljem i puštošenjem u tvrđavama svojim."

(11) Zato ovako veli Gospod Jahve:

"Neprijatelj, baš onaj koji je opkolio zemlju, utvrdu će tvoju porušiti, i tvoje će tvrđave opljačkane biti."

(12) Ovako veli Jahve:

"Baš kao što pastir ugrabi iz lavljih usta dvije golijeni ili komad uha, tako će sinovi Israilovi koji obitavaju u Samariji ugrabljeni biti –

rubom ležaja i jastučićem na divanu!

(13) Čujte i posvjedočite protiv kuće Jakovljeve", očituje Gospod Jahve, Bog nad vojskama.

(14) "Jer onoga dana kad ja kaznim Israila za prijestupe njegove,

kaznit ću i žrtvenike betelske; rogovi žrtvenika bit će odsječeni i past će na zemlju.

(15) Ja ću udariti i po zimskoj kući i po ljetnikovcu;

kuće obložene bjelokošću isto će tako propasti, i velikih će kuća nestati",

očituje Jahve.

### **"A vi se opet meni ne vratiste!"**

**4** Čujte ovu riječ, krave bašanske što ste na gori samarijskoj, što siromaha tlačite, što nevoljnika satirete, što gospodarima svojim govorite: "Donesi sad da pijemo!"

(2) Zakleo se Gospod Jahve svetošću svojom:

"Evo, dolaze vam dani kad će vas izvlačiti kukama za meso, a posljednje od vas udicama.

(3) Kroz rupe u zidinama ćete izlaziti, svaka pravo naprijed,

i bit ćete bačene u Harmon<sup>4</sup>", očituje Jahve.

(4) "Idite u Betel i grijешite; u Gilgalu prijestupe svoje množite!

Svako jutro žrtve svoje prinosite, desetine svoje svaka tri dana.

(5) Prinesite i žrtvu zahvalnicu od uskislja tijesta, i razglasite dragovoljne žrtve, obznanite ih. Jer tako vi volite činiti, sinovi Israilovi", očituje Gospod Jahve.

(6) "A ja vam dadoh i da vam zubi budu čisti<sup>5</sup> u svim vašim gradovima i da vam nedostaje hljeba u svim vašim mjestima, a vi se opet meni ne vratiste", očituje Jahve.

(7) "Povrh toga, ja vam uskratih kišu dok je još bilo tri mjeseca do žetve.

Potom poslah kišu na jedan grad, a na drugi kišu ne poslah; na jedno polje kiša bi padala, a polje na koje kiša ne bi padala osušilo bi se.

(8) Tako bi se dva-tri grada teturala do trećega grada da se napiju vode, ali se ne bi mogli zasititi;

a vi se opet meni ne vratiste", očituje Jahve.

(9) "Ja udarih po vama medljikom i plijesni;

i skakavci vam proždirahu mnoge vrtove i vinograde, stabla smokve i masline; a vi se opet meni ne vratiste", očituje Jahve.

(10) "Ja poslah među vas kugu poput one u Egiptu; mladiće vam mačem pobih, konje vam odvedoh i učinih da vam se smrad vašeg tabora uvuče u nozdrve;

a vi se opet meni ne vratiste", očituje Jahve.

(11) "Ja vas oborih, kao što Bog obori Sodomu i Gomoru,

i vi bijaste kao ugarak iščupan iz vatre;

a vi se opet meni ne vratiste", očituje Jahve.

(12) "Zato ću ja tebi tako učiniti, o Israile;

i jer ću ti to učiniti,

pripremi se da sretneš svoga Boga, o Israile."

(13) Jer gle, onaj koji daje oblik planinama i stvara vjetar

i objavljuje čovjeku svoje misli,

onaj koji pretvara zoru u tminu

i gazi po visovima zemaljskim,

Jahve, Bog nad vojskama, njemu je ime.

### **"Tražite me da u životu ostanete"**

**5** Čuj ovu riječ koju započinjem kao tužaljku nad tobom, o kućo Israilova:

(2) Pade, ustati više neće –

<sup>4</sup> Ili na dubrište.

<sup>5</sup> Tj. dadoh vam glad.

djevica israilska.

Ostavljena na svojoj zemlji leži;  
nema nikoga da je digne.

(3) Jer ovako veli Gospod Jahve:

“U gradu iz kojeg izlazi hiljada  
ostat će stotina,

a iz kojeg izlazi stotina

ostat će desetero kući Israilovoj.”

(4) Jer ovako veli Jahve kući Israilovoj:

“Tražite me da u životu ostanete.

(5) Ne tražite Betel,

i ne idite u Gilgal,

niti prelazite u Beer-Šebu;

jer Gilgal će zacijelo otići u sužanjstvo,

a Betel će postati ništavilo.

(6) Tražite Jahvu da u životu ostanete,

ili će on buknuti kao vatra, o kuću Jozefova,

i ona će proždirati Betel, a nikog neće biti da je ugasi.

(7) Jao onima koji pretvaraju pravdu u pelin

i bacaju pravednost na zemlju!”

(8) Onaj koji je stvorio Plejade i Oriona

i koji pretvara mrklu tminu u jutro,

i koji čini da se dan smraču u noć,

koji saziva vode morske

i izlijeva ih po površini zemlje,

Jahve je njemu ime.

(9) On je taj koji čini da se propast strovali na  
snažnog,

pa propast stiže tvrđavu.

(10) Oni mrze onog što kori na kapiji<sup>6</sup>,

i gnušaju se nad onim što pošteno govori.

(11) Zato što gazite siromahe

i utjerujete od njih porez u žitu,

iako ste sagradili kuće od fino klesana kamena,

ipak u njima živjeti nećete;

lijepo ste vinograde zasadili, ali njihova vina piti  
nećete.

(12) Ta znam ja da je vaših prijestupa mnogo

i da su grijesi vaši golemi,

vi koji ugnjetavate pravednika i primate mito

i odgurujete siromaha na kapiji.

(13) Zato razboriti u tom vremenu šuti, jer je to  
zlo vrijeme.

(14) Tražite dobro, a ne zlo, da u životu ostanete,

i tako Jahve, Bog, s vama bio,

kao što i rekoste!

(15) Mrzite zlo, volite dobro,

i uspostavite pravdu na kapiji!

Možda će se Jahve, Bog nad vojskama,  
smilovati ostatku Jozefovu.

(16) Zato ovako veli Gospod Jahve, Bog nad voj-  
skama:

“Na svim trgovima čuje se kukanje,

i po svim ulicama govori se: ‘Jao! Kuku nama!’

Oni zovu i ratare na žalost

i narikače na naricanje.

(17) I u svim vinogradima čuje se kukanje,

jer ja ću proći posred tebe”, veli Jahve.

(18) Kuku vama što čeznete za danom Jahvinim,

jer kakva vam je svrha od dana Jahvinog?

On će biti tmina, a ne svjetlost;

(19) kao kad čovjek utekne lavu

pa naiđe na medvjeda,

ili ode kući, nasloni ruku na zid,

pa ga zmija ujede.

(20) Zar Jahvin dan neće biti tmina umjesto svje-  
tlosti,

baš mrak, bez imalo sjaja?

(21) “Ja mrzim, obacujem vaše svetkovine,

i nisu mi mili vaši svečani zborovi.

(22) Iako mi vi prinosite svoje žrtve paljenice i  
svoje žitne žrtve,

ja ih primiti neću;

i neću pogledati na vaše žrtve sudioništva od vaših  
tovljenih govoda.

(23) Uklonite od mene buku svojih pjesama;

neću ni da slušam zvuk vaših harfi.

(24) Nego neka pravda poteče kao voda

i pravednost kao rijeka koja će svagda teći.

(25) Jeste li mi prinosili žrtve klanice i žitne žrtve

u pustinji četrdeset godina, o kuću Israilova?

(26) Vi ste ponijeli čador svoga kralja<sup>7</sup>

i Kijuna, likove svoje,

svoje bogove zvijezda koje ste sebi načinili.

(27) Zato ću ja vas prognati s onu stranu Damaska”,  
veli Jahve, kojem je ime Bog nad vojskama.

**“Teško onima**

**koji uživaju u miru na Cionu”**

**6** Teško onima koji uživaju u miru na Cionu  
i onima koji se osjećaju sigurnim na gori sa-  
marijskoj,  
odličnicima među prvim od naroda,  
kojima dolazi kuća Israilova.

<sup>6</sup> Tj. na sudu govori protiv nepravde. Tako i drugdje.

<sup>7</sup> Tj. boga Moloka.

- (2) Prijedite u Kalnu i vidite, i odatle krenite u Veliki Hamat, pa siđite u Gat filistinski. Jeste li vi bolji od ovih kraljevstava, i je li njihovo područje veće od vašega?
- (3) Odgađate dan nesreće i primičete vladavinu nasilja.
- (4) Vi ležite na ležajima od bjelokosti i pružate se na svojim divanima, i jedete janjce iz stada i telad iz štale,
- (5) koji pjevate prazne pjesme uza zvuk harfe, i kao David spjevali ste sebi kajde,
- (6) koji pijete vino iz zdjela, dok se pomazujete najboljim uljem, ali se ne žalostite nad propašću Jozefovom.
- (7) Zato ćete sad poći u progonstvo na čelu prognanika, i minut će gozba onih što se izležavaju.
- (8) Zakleo se Gospod Jahve sobom, očitovao je Jahve, Bog nad vojskama: "Ja se gnušam nad ohološću Jakovljevom i mrzim tvrđave njegove; zato ću ja predati ovaj grad i sve što je u njemu."
- (9) Ako deset ljudi ostane u jednoj kući, oni će umrijeti. (10) Onda će njegov rođak ili onaj koji spaljuje mrtve dići truplo da ga iznese iz kuće, i reći će onom ko bude u najskrovitijem dijelu kuće: "Ima li još koga s tobom." I odgovorit će taj: "Nema." Potom će onaj reći: "Šuti! Jer se ime Jahvino ne smije spomenuti."
- (11) Jer, gle, Jahve će zapovjediti da se velika kuća smrska u komade, a mala kuća u komadiće.
- (12) Trče li konji po stijenama? I ore li se more<sup>8</sup> volovima? A vi ste pretvorili pravdu u otrov, a plod pravednosti u pelin,
- (13) vi koji se radujete Lodebaru i govorite: "Zar mi nismo svojom snagom Karnajim sebi zauzeli?"<sup>9</sup>
- (14) "Jer, gle, na te ću ja dići narod, o kuću Israilova", očituje Jahve, Bog nad vojskama, "i on će vas tlačiti od Hamatskoga klanca do doline Arabe."

<sup>8</sup> Ili ona, tj. stijena.

<sup>9</sup> Ime grada Lodebara na hebrejskom zvuči kao riječ *ništa*. Karnajim znači *rogovi* (simbol moći).

## Pet ukazanja Amosa

### Prvo ukazanje: Skakavci

**7** Evo šta mi Gospod Jahve pokaza, i gle, on je stvarao jato skakavaca kad su proljetni usjevi počeli nicati. I gle, to bijahu proljetni usjevi poslije kraljeve košnje. (2) I dogodi se, kad pojedše bilje na zemlji, da ja rekoh: "Gospode Jahve, oprost, molim te! Kako da Jakov izdrži kad je onako mali?"

### Drugo ukazanje: Suša

(3) Jahve se o ovom predomisli. "To neće biti", reče Jahve. (4) Evo šta mi Gospod Jahve pokaza, i gle, Gospod je Jahve dozivao vatru da kažnjava, te ona proguta veliki bezdan i poče proždirati obradivu zemlju. (5) Ja tada rekoh: "Gospode Jahve, stani, molim te! Kako da Jakov izdrži kad je onako mali?" (6) Jahve se o ovom predomisli. "I ovo neće biti", reče Gospod Jahve.

### Treće ukazanje: Visak

(7) Evo šta mi on pokaza, i gle, Gospod stajaše pored zida zazidanog pod visak. (8) Jahve mi reče: "Šta vidiš, Amose?" A ja rekoh: "Visak." Onda Gospod reče: "Evo, ja ću staviti visak usred svoga naroda Israila. Neću ga više štedjeti. (9) Opustjet će uzvisine Izakove i bit će poharana svetišta Israilova. Potom ću se ja dići s mačem na kuću Jarobamovu<sup>10</sup>."

## Amos u sukobu sa svećenikom Amacijom

(10) Potom Amacija, svećenik betelski, poruči israilskom kralju Jarobamu: "Amos se urotio protiv tebe usred kuće Israilove; zemlja ne može podnijeti sve riječi njegove. (11) Jer Amos ovako govori: 'Jarobam će umrijeti od mača, a Israil će sigurno otići iz svoje zemlje u progonstvo.'" (12) Onda Amacija reče Amosu: "Idi, vidovnjače, bježi u zemlju Jehudinu, pa ondje hljeb svoj zarađuj i ondje priči!" (13) Ali nikad više da nisi u

<sup>10</sup> Jarobam II bio je kralj Israila od 783. do 743. pr. n. e. V. nap. u 1:1.

Betelu proricao, jer to je svetište kraljevo i hram kraljevstva.”

(14) Tad Amos odgovori Amaciji: “Ja nisam prorok, niti sam sin<sup>11</sup> proroka; ta ja sam stočar i uzgajač divljih smokvi. (15) Ali me Jahve udalji od stada, i Jahve mi reče: ‘Idi proriči mome narodu Israilu.’ (16) Čuj sad riječ Jahvinu: ti govoriš: ‘Nemoj proricati protiv Israila i nemoj govoriti protiv kuće Izakove.’ (17) Zato ovako veli Jahve: ‘Žena će tvoja postati bludnicom u gradu, tvoji sinovi i tvoje kćeri od mača će pasti, zemlja će tvoja biti razdijeljena vrpcom za mjerenje, a ti ćeš umrijeti u nečistoj zemlji. Povrh toga, Israil će sigurno otići iz svoje zemlje u progonstvo.’”

#### Četvrto ukazanje: Sepetić ljetnih plodova

**8** Evo šta mi pokaza Gospod Jahve, i gle, sepetić ljetnih plodova. (2) On upita: “Šta vidiš, Amose?” A ja rekoh: “Sepetić ljetnih plodova.” Tad mi Jahve reče: “Došao je kraj narodu mome Israilu. Neću ga više štedjeti.<sup>12</sup> (3) Dvorske će se pjesme toga dana u kuknjavu pretvoriti”, očituje Gospod Jahve. “Mnogo će trupala biti; svuda će ih šutke bacati.”

(4) Čujte ovo, vi koji gazite nevoljnika i upropaštavate poniznog u zemlji

(5) govoreći:

“Kad će proći mlađak,  
da prodamo žito,

i subota, da otvorimo tržnicu pšenice,  
da smanjimo mjeru, a cijenu povećamo<sup>13</sup>,  
i da varamo krivim vagama,

(6) da kupujemo bespomoćnog za novac  
i nevoljnika za sandale,

i da prodajemo otpad od pšenice?”

(7) Zakleo se Jahve ponosom Jakovljevim:

“Doista, nikad ja neću zaboraviti nijedno vaše djelo.

(8) Zar se od toga zemlja neće potresti  
i svako ko u njoj živi žaliti?

Doista, sva će se ona podići kao Nil,

i bit će bacana tamo-amo,

i splasnut će kao Nil egipatski.

(9) Dogodit će se toga dana”, očituje Gospod Jahve,  
“da ću ja učiniti da sunce zađe u podne  
i zemlja potamni usred bijela dana.

(10) Potom ću svetkovine vaše pretvoriti u žalost  
i sve vaše pjesme u naricanje;  
i svakome ću preko krsta kostrijet baciti  
i svaku glavu očelaviti.

I učinit ću da to bude kao kad se žali za jedincem,  
a kraj će biti kao gorak dan.

(11) Evo, dolaze dani”, očituje Jahve,

“kad ću ja poslati glad na zemlju,  
ne glad za hljebom niti žeđ za vodom,  
nego za slušanjem riječi Jahvinih.

(12) Svijet će lutati od mora do mora

i od sjevera pa sve do istoka;

ići će tamo-amo da traže riječ Jahvinu,  
ali je neće naći.

(13) Toga će dana lijepje djevice

i mladići padati u nesvijest od žeđi.

(14) Oni koji se kunu sramnim kumirom Samarije,

koji govore: “Tako nam boga tvoga živoga, o Dane’  
i ‘Tako nam Beeršebina boga živoga’,  
oni će pasti i više neće ustati.”

#### Peto ukazanje: Razaranje svetišta

**9** Vidjeh Gospoda gdje sjedi kraj žrtvenika, i reče on:

“Udari po glavicama tako da se pragovi zatresu,  
i razbij ih o glave svim ljudima!

Onda ću ja one od njih koji ostanu mačem pobiti;  
nijedan od njih neće umaći,  
nijedan od njih neće pobjeći.

(2) Makar se oni ukopali u Šeol,

moja će ih ruka tamo dohvatiti;

i makar se uspeli na nebo,

odande ću ih ja oboriti.

(3) Makar se sakrili na vrhu Karmela,

ja ću ih pronaći i odande ću ih uzeti;

i makar se sakrili od mojih očiju na dno mora,

ondje ću ja zmiji zapovjediti, pa će ih ona ujesti.

(4) I makar otišli u sužanjstvo pred dušmanima svojim,

ondje ću ja zapovjediti maču da ih pobije,

i svoje ću oči prema njima uprijeti na zlo, a ne na dobro.”

(5) Gospod Jahve nad vojskama,

onaj koji dotiče zemlju tako da se ona tresе,

i svi koji u njoj žive tuguju,

i sva se ona diže kao Nil

i sliježe kao Nil egipatski;

<sup>11</sup> Vjerovatno znači *učenik*.

<sup>12</sup> Igra riječi. U hebrejskom riječi koje znače *plod* i *kraj* zvuče vrlo slično.

<sup>13</sup> Doslovno: smanjimo efu, a šekel povećamo.

(6) onaj koji gradi svoje gornje odaje<sup>14</sup> na nebesima

i koji je saznao svoj svod preko zemlje,  
on koji saziva morske vode  
pa ih izljujeva po licu zemlje,  
Jahve je njemu ime.

(7) "Niste li vi meni kao Kušani,  
o sinovi Israilovi?"; očituje Jahve.

"Zar ja nisam izveo Israila iz zemlje egipatske  
i Filistinca iz Kaftora, a Aramejce iz Kira?

(8) Gle, oči Gospoda Jahve motre kraljevstvo grešno,  
i ja ću ga izbrisati s lica zemlje;  
ipak, ja neću posve zatrti kuću Jakovljevu";  
očituje Jahve.

(9) "Jer, gle, ja zapovijedam,  
i ja ću protresti kuću Israilovu među svim narodima

kao što se trese žito u rešetku,  
ali nijedan kamenčić neće pasti na zemlju.

(10) Svi grešnici naroda moga umrijet će od mača,  
oni koji govore: 'Nesreća nas neće stići niti će nas  
susresti.'

## Obnova Israila

(11) "Toga dana podići ću ja srušeni čador Davi-  
dov

i zazidat mu rupe;  
i uzdići ću ruševine njegove

i obnoviti ga kao u stara vremena,  
(12) da oni zaposjednu ostatak Edoma  
i sve narode koji pripadaju meni";  
očituje Jahve, koji će ovo činiti.

(13) "Evo, dolaze dani"; očituje Jahve,  
"kad će orač sustići žeteoca,  
a onaj koji gazi grožđe onoga koji sije sjeme,  
kad će sa planina kapati slatko vino  
i sa svakog brda teći.

(14) Ja ću vratiti svoj narod Israil iz progonstva,  
i on će obnoviti porušene gradove i u njima živjeti;  
on će i vinograde saditi i vino njihovo piti,  
i vrtove će uređivati i plod njihov jesti.

(15) I ja ću ih posaditi na zemlju njihovu,  
i oni više neće biti iščupani iz zemlje svoje,  
koju sam im ja dao";  
veli Jahve, Bog tvoj.

<sup>14</sup> Ili *stepenište*.